



منظمة الأغذية  
والزراعة للأمم  
المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food and  
Agriculture  
Organization  
of the  
United Nations

Organisation des  
Nations Unies  
pour  
l'alimentation  
et l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones Unidas  
para la  
Alimentación y la  
Agricultura

## هيئة تدابير الصحة النباتية

الدورة الثامنة
روما، 8 - 12 أبريل/نيسان 2013
المعايير الممكنة للمساعدة على تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبرراً من الناحية الفنية
البند 1-7 من جدول الأعمال
من إعداد أمانة الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات

### أولاً- معلومات أساسية

1- وفقاً للإجراء المنقح لوضع المعايير الذي اعتمدته هيئة تدابير الصحة النباتية (الهيئة) في دورتها السابعة (2012)<sup>1</sup>، تخضع جميع المعايير الدولية لتدابير الصحة النباتية لاعتراضات رسمية قبل اعتمادها. وطلبت الهيئة في دورتها السابعة (2012) إلى لجنة المعايير النظر في مسألة الاعتراضات الرسمية وتقديم توصيات إلى مكتب الهيئة. وفي أبريل/نيسان 2012، ناقشت لجنة المعايير اعتراضات رسمية بشأن معالجات الصحة النباتية، ولكنها لم تختتم مناقشتها. كما ناقش المكتب مسألة الاعتراضات الرسمية في يونيو/حزيران 2012، وأعدّ رسوماً بيانية توضح عملية مقترحة للاعتراضات الرسمية، وطلب إلى الأمانة وضع معايير ممكنة للمساعدة على تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبرراً من الناحية الفنية. وقامت الأمانة، بمساهمة من رئيس لجنة المعايير، بإعداد وثيقة للجنة المعايير عن عملية الاعتراض الرسمي.

2- ووافقت لجنة المعايير، في اجتماعها المعقود في نوفمبر/تشرين الثاني 2012، على معايير للمساعدة على تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبرراً من الناحية الفنية، على نحو ما هو وارد في المرفق 1 لهذه الوثيقة.

<sup>1</sup> المرفقان 4 و5 من تقرير الدورة السابعة للهيئة (2012):

[https://www.ippc.int/index.php?id=1110798&frompage=13330&tx\\_publication\\_pi1\[showUid\]=2185127&type=publication&L=0](https://www.ippc.int/index.php?id=1110798&frompage=13330&tx_publication_pi1[showUid]=2185127&type=publication&L=0)

طُبِعَ عدد محدود من هذه الوثيقة من أجل الحدّ من تأثيرات عمليات المنظمة على البيئة والمساهمة في عدم التأثير على المناخ. ويرجى من السادة المندوبين والمراقبين التكرم بإحضار نسخهم معهم إلى الاجتماعات وعدم طلب نسخ إضافية منها. ومعظم وثائق اجتماعات المنظمة متاحة على الإنترنت على العنوان التالي: [www.fao.org](http://www.fao.org)

3- وأحاطت الأمانة علماً بأن جميع المعايير الدولية تخضع لاعتراضات رسمية يمكن تبريرها من الناحية الفنية وفقاً للعملية المنقحة لوضع المعايير وبأنه يتم القيام بالاعتراضات الرسمية على مشاريع المعايير الدولية ومعالجات الصحة النباتية 14 يوماً قبل انعقاد الهيئة. كما تشير الأمانة إلى أن العملية المقترحة قد لا تكون ممكنة خلال الأربعة عشر يوماً قبل انعقاد الهيئة.

4- ووافقت لجنة المعايير على الرسوم البيانية كما هي واردة في المرفق 1 حيث تقدم الأشكال 1 و2 و3 عملية الاعتراض الرسمي المعروضة عند المرحلة 4، الخطوة 7 من عملية وضع المعايير الصادرة عن الاتفاقية الدولية، مع إضافة تفاعلات الفريق الفني.

5- ويرجى من الهيئة ما يلي:

- الموافقة على معايير للمساعدة على تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبرراً من الناحية الفنية على نحو ما هو وارد في المرفق 1 لهذه الورقة.
- الموافقة على عمليات لتحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبرراً من الناحية الفنية بالنسبة لمشاريع المعايير الدولية ومعالجات الصحة النباتية وبروتوكولات التشخيص، على نحو ما هو وارد في المرفق 1: الأشكال 1 و2 و3.
- تشجيع الأعضاء على تقديم الاعتراضات الرسمية قبل فترة طويلة من 14 يوماً من انعقاد الهيئة لإتاحة وقت كاف لاستعراض الاعتراضات الرسمية.

## المرفق 1

المعايير الممكنة للمساعدة على تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية

### ألف - المعايير العامة

1- بالنسبة لجميع مشاريع المعايير الدولية، ينبغي اعتبار اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية في حال انطباق أحد الأمور التالية:

- تضارب أجزاء مشروع المعيار الدولي مع أحكام الاتفاقية الدولية
- عدم تماشي أجزاء مشروع المعيار الدولي مع المعايير الدولية المعتمدة
- وجود أخطاء فنية في مشروع المعيار الدولي
- وجود ما يدعمه من مبرر علمي أو أدلة فنية أخرى

### باء - معايير لمشاريع معالجات الصحة النباتية

2- بالنسبة لمعالجات الصحة النباتية، يمكن اعتبار اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية في حال انطباق أحد الأمور التالية:

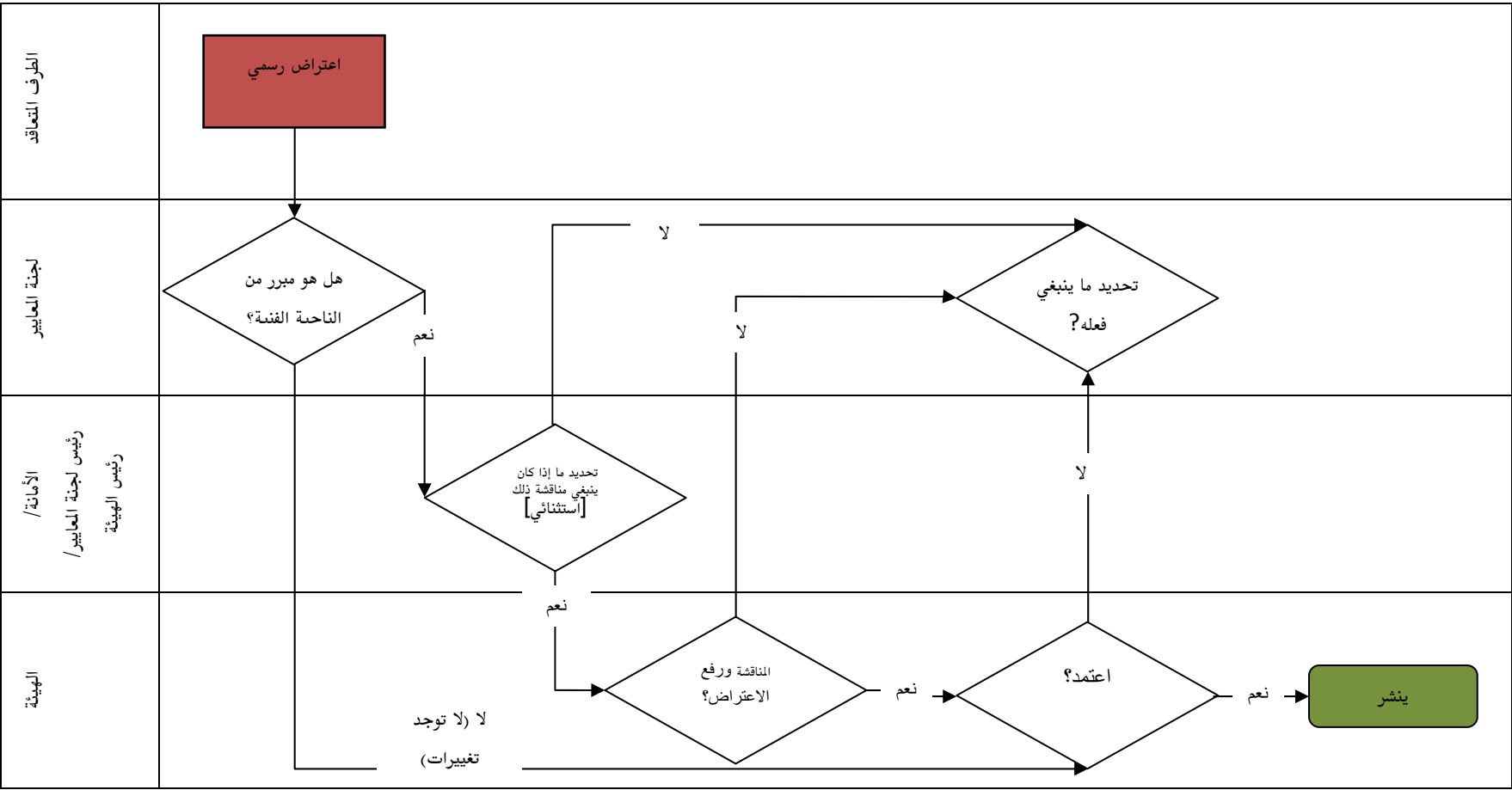
- إذا كان يشير إلى عدم الدقة في مدى دعم المعالجة لتدابير فعالة للصحة النباتية في مجموعة واسعة من الظروف
- إذا كان مستوى فعالية المعالجة غير مدعوم من الناحية التجريبية (كميا أو على المستوى الإحصائي)
- إذا كان ينظر في الآثار المحتملة على نوعية المنتج والاستخدام المقصود من المادة الخاضعة للائحة التنظيمية
- إذا كان يقدم معلومات فنية تبين أن المعالجة غير ممكنة وقابلة للتطبيق لاستخدامها بالأساس في التجارة الدولية أو لأغراض أخرى (مثل حماية المناطق المهددة محليا، أو لغرض البحوث). وهذا قد يشمل العوامل المشار إليها في المعيار الدولي رقم 28:2007، مثل:

- الإجراء المطبق بالنسبة للمعالجة
- التكاليف المرتبطة بإنشاء مرفق للمعالجة
- الجدوى التجارية
- توافر الخبرة التجارية
- تعدد جوانب استخدام المعالجة
- مدى تكملة المعالجة لتدابير الصحة النباتية الأخرى
- الآثار المحتملة على البيئة

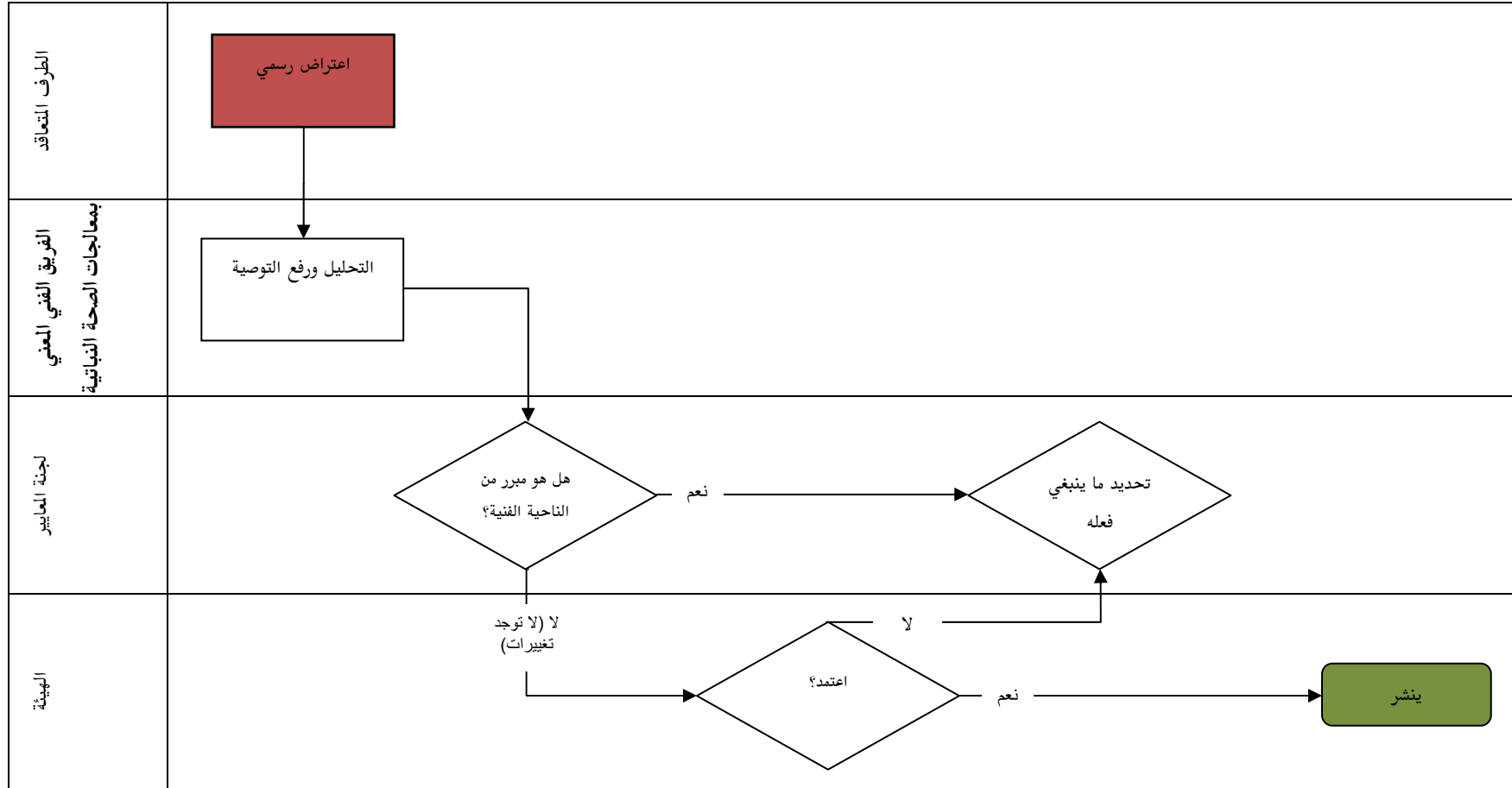
### جيم - معايير لمشاريع بروتوكولات التشخيص

- 1- بالنسبة لبروتوكولات التشخيص، يمكن اعتبار اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية في حال انطباق أحد الأمور التالية:
- إذا كان يشير إلى عدم الدقة في أي من المعلومات الفنية المقدمة.
  - إذا كان يشير إلى عدم الدقة في وصف الآفة، بما في ذلك العلامات والأعراض المرتبطة بالآفة وأساليب الكشف عن الآفة في سلعة ما.
  - إذا كان يشير إلى تلبية متطلبات بروتوكول تشخيص الآفة على نحو ما هو مبين في المعيار الدولي رقم 27:2006، مثل الحد الأدنى من المتطلبات والموثوقية والمرونة للاستخدام في مجموعة واسعة من الظروف، وغير ذلك.
  - إذا كان يشير إلى ما إذا كانت الأساليب المستخدمة تأخذ بعين الاعتبار الخبرة اللازمة وتوافر المعدات والطابع العملي (على سبيل المثال سهولة الاستخدام والسرعة والتكلفة).

الشكل 1: عملية تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية بالنسبة لمشاريع المعايير الدولية (باستثناء بروتوكولات التشخيص ومعالجات الصحة النباتية) في إطار المرحلة 4، الخطوة 7 من إجراء وضع المعايير الصادر عن الاتفاقية الدولية



الشكل 2: عملية تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية بالنسبة لمشاريع معالجات الصحة النباتية، في إطار المرحلة 4، الخطوة 7 من إجراء وضع المعايير الصادر عن الاتفاقية الدولية، مع إضافة تفاعلات الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية



الشكل 3: عملية تحديد ما إذا كان اعتراض رسمي مبررا من الناحية الفنية بالنسبة لمشاريع بروتوكولات التشخيص، في إطار المرحلة 4، الخطوة 7 من إجراء وضع المعايير الصادر عن الاتفاقية الدولية، مع إضافة تفاعلات الفريق الفني المعني بمعالجات الصحة النباتية

